

Choneni

Paroles : Psaume 6, 3-4

Musique : Aviad Gil

Chorégraphie : [Tabashi Yuval](#) - 2011

חונני

חֲנֻנֵי חֲנֻנֵי חֲנֻנֵי יְהוָה
כִּי נִבְהַלּוּ עֲצָמַי
וְנִפְּשִׁי, נִבְהַלָּה מְאֹד
וְאַתָּה יְהוָה, עַד-מָתַי

Choneni

Choneni, chonei, choneni HaShem...

Ki nivhalu atmaye

Venafshi nivhalah meod

veata Adonai ad matai ?

[T] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

| | | | |
|-------------------------|--------------------------|-----|---------------|
| Lachon, chan | favoriser | | חן, לחון |
| Lechonen, chonen | aimer, chérir, favoriser | | חונן, לחונן |
| HaShem | Dieu | | יְהוָה / ה' |
| Etzem, atzamoto/atzamim | un os / même | [נ] | עצמות, עצם |
| Nefesh, nfashot | une âme | [נ] | נפשות, נפש |
| Lehivahel, nivhal | s'effrayer, s'inquiéter | | ניבהל, להיבהל |
| Meod | très, beaucoup | | מאוד |
| Ata | tu (masculin) | | אתה |
| Ad | jusqu'à | | עד |
| Matai | quand | | מתי |

Aie pitié

Aie pitié de moi, aie pitié, aie pitié, HaShem...
Car mes os sont en désarroi,
Mon âme est toute troublée,
Et toi Adonai jusques à quand ?